



14.09.2026

---

# Em002-5 Fegl d'infurmaziun EMBAG ed OSS

---

Versiun 2.0-ab8396f

## Tavla da cuntegn

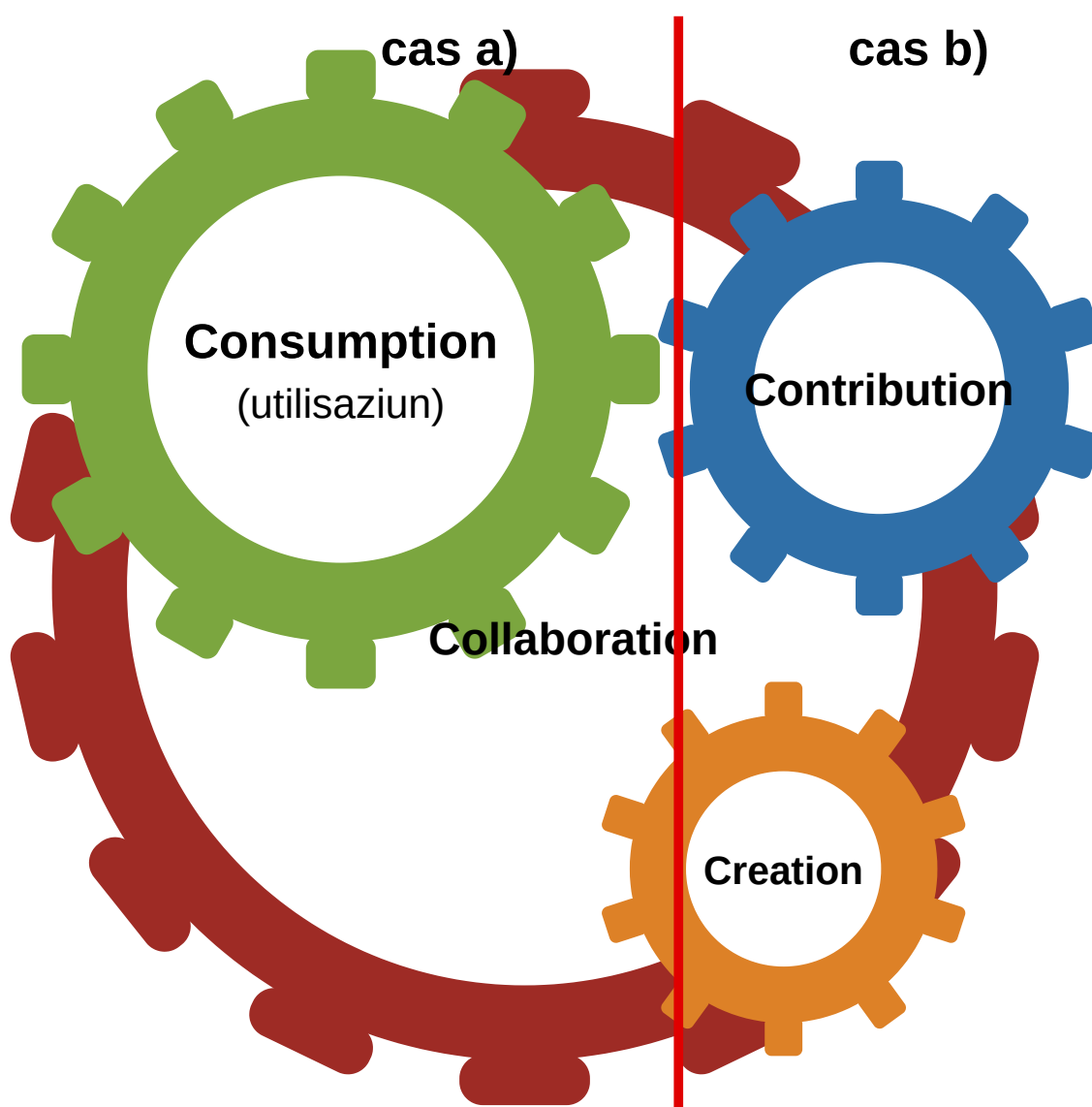
|                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Fegl d'infurmaziun: applicaziun da l'OSS artitgel 9 EMBAG</b>                     | <b>2</b> |
| <b>2. Dumondas introductivas:</b>                                                       | <b>3</b> |
| <b>2.1. a) Acquist ed utilisaziun da software standard</b>                              | <b>3</b> |
| <b>2.2. b) Creaziun u svilup vinavant da software</b>                                   | <b>3</b> |
| <b>2.3. Sut tge licenza open source vegn publitgà?</b>                                  | <b>3</b> |
| <b>2.4. Nua e co duain il software ed ils artefacts appartenents vegnir publitgads?</b> | <b>3</b> |
| <b>2.5. Duai vegnir construida ina communidad OSS?</b>                                  | <b>3</b> |
| <b>3. Survista dals meds e da las resursas</b>                                          | <b>4</b> |
| <b>4. Gruppas da destinaziun dals differents meds OSS</b>                               | <b>5</b> |

### IMPURTANT

Quest document è ina sbazza ch'è vegn sviluppada vinavant e fa part dals meds che sustegnan l'administraziun federala en la publicaziun da code open source. Ulteriuras infurmaziuns chattais Vus en il [README](#) principal.

## 1. Fegl d'infurmaziun: applicaziun da l'OSS artitgel 9 EMBAG

La nova [lescha federala davart l'utilisaziun da meds electronics per ademplir incumbensas d'autoritads \(EMBAG\)](#) è entrada en vigur ils 1. da schaner 2024. Ella oblihescha las autoritads federalas da publitgar il code da funtauna dal software ch'ellas sviluppan u fan sviluppar. Excepziuns datti, sche dretgs da terzas personas u motivs relevants per la segirezza excludan u restrenschan la publicaziun.



Quest document s'adressa a las manadras e als manaders da project sco er a las autras personas responsablas per l'acquist da software.

## 2. Dumondas introductivas:

Acquista u utilisescha l'autorità federala in software standard senza adattaziuns? Sche gea, vesair a)  
u

Sto ina applicaziun u ina cumponenta da software vegnir sviluppada spezialmain per la Confederaziun (software individual = make)? Sche gea, vesair b)

### 2.1. a) Acquist ed utilisaziun da software standard

Sche la Confederaziun cumpra software senza adattaziuns, n'è l'artitgel 9 EMBAG betg applitgabel. Mintga autorità federala decida libramain, sch'ella acquista ed utilisescha software open source u auter software. Sustegn per l'acquist da software chattais Vus sin la pagina d'internet da l'[Uffizi federal per edifizis e logistica \(UFCL\)](#) sco er en il [fegl d'infurmaziun davart l'acquist da software e l'art. 9 EMBAG](#) dal CCA. Sche necessari po vegnir consultà ultra da quai [Em002-7 Aspects strategics da l'acquist ed OSS](#).

### 2.2. b) Creaziun u svilup vinavant da software

Sche in'autorità federala sviluppa software sezza u tras terzas personas, sto vegnir applitgà l'OSS artitgel 9 EMBAG. Quai vala er per software che vegn sviluppà vinavant en il rom d'ina contribuziun a projects OSS existents. Sin la publicaziun dal code da funtauna po vegnir renunzià mo pervia da dretgs da terzas personas u per motivs relevants per la segirezza. Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.1 Evaluaziun preliminara OSS](#).

**REMARTGA** Questa glista da controlla serva er sco motivaziun, pertge ch'in software na sto betg vegnir publitgà. Ella duess perquai vegnir consultada uschè baud sco pussaivel en il project. L'instrucziun [Em002-2](#) descriva l'entir process.

Ulteriuras dumondas da sclerir èn:

### 2.3. Sut tge licenza open source vegn publitgà?

I sto vegnir respundida la dumonda fundamentala, sche il software vegn publitgà sut ina licenza copyleft (lura è per exempel l'AGPL V3 ina buna tscherna) u permissivamain (lura per exempel sut ina licenza MIT). Concernent la tscherna da la licenza da la [Em002-3 Guida da licenzas OSS](#) infurmaziuns detagliadas. Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.2 Analisa e preparaziun OSS](#).

**REMARTGA** Idealmain vegn quai emplenì da la direcziun (tecnica) dal project u da l'architecta u l'architect d'informatica.

### 2.4. Nua e co duain il software ed ils artefacts appartenents vegnir publitgads?

Empleni p.pl. la [glista da controlla Em002-2.3 Relaschada e publicaziun OSS](#).

**REMARTGA** I sa tracta d'ina registraziun cumplexsiva, nua e co che software vegn publitgà. Eventualmain ston vegnir integradas ulteriuras organisaziuns.

### 2.5. Duai vegnir construida ina communitad OSS?

La [Em002-4 Guida da communitads OSS](#) descriva ils avantatgs e las incumbensas cun construir ina communitad OSS sin basa d'in concept.

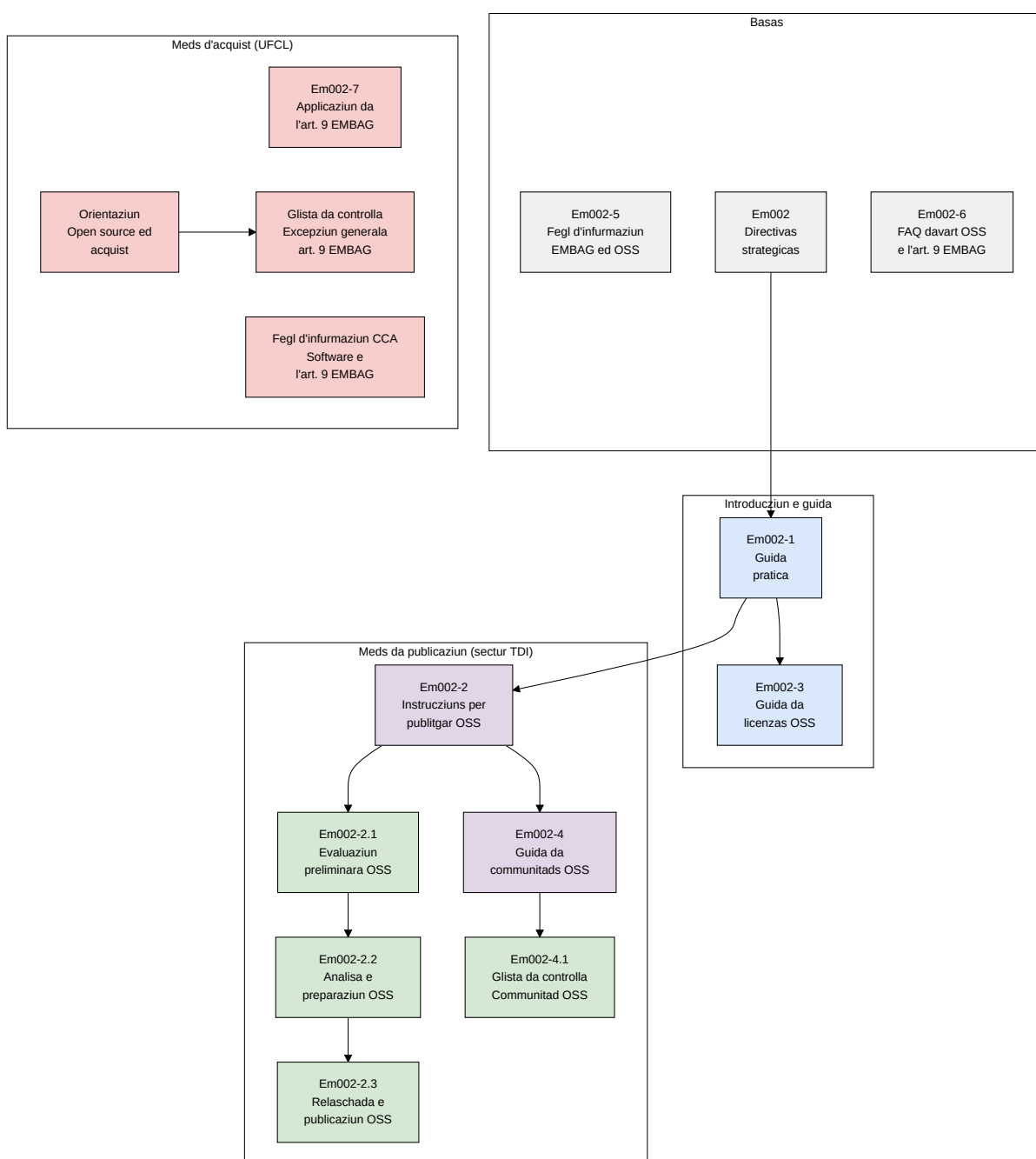
Sche gea: Empleni la [glista da controlla Em002-4.1 Communitad OSS](#), che dat infurmaziuns davart il gener e la plattafurma giavischada da la communitad.

**REMARTGA** Il team dal project ha qua ina gronda libertad, sche e tge gener da communitad che duai vegnir construida. Eventualmain ston vegnir integrads ulteriurs posts.

Respundai questas dumondas e controllai regularmain (var ina giada l'onnn), sche i dat midadas essenzialas.

Mintga autoritad federala (p.ex. uffizi, unitad administrativa) che sviluppa u fa sviluppar software è responsabla independentamain per l'entir process da publicaziun.

### 3. Survista dals meds e da las resursas



Ils meds e las resursas stattan a disposiziun sin la pagina d'internet da la Chanzlia federala sut [meds OSS](#). Els èn ultra da quai [publitgads sin GitHub](#), nua che Vus pudais dar directamain in resun. Il catalog OSS ([opensource.admin.ch](https://opensource.admin.ch)) dat ina survista dal software publitgà da las autoritads federalas. Per dumondas As drizzai a: [opensource@bk.admin.ch](mailto:opensource@bk.admin.ch).

#### 4. Gruppas da destinaziun dals differents meds OSS

Ils meds e las resursas OSS s'adressan a differentas gruppas da destinaziun. La tabella suandanta cuntegna ina raccomandaziun, tge documents che èn relevants per tge gruppa da destinaziun.

Tabella 1. Meds e resursas OSS tenor gruppa da destinaziun

| Document \<br>Gruppa da<br>destinaziun                                  | Direcziun      | Direcziun<br>d'informatica<br>(a) | ISBO /<br>DSBO<br>(a)       | Application<br>Manager     | Direcziun<br>da<br>project | Servetsch<br>giuridic | Acquist | Svilup       |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|---------|--------------|
| Em002<br>Directivas<br>strategicas                                      | X<br><br>3,4,5 | <b>X</b><br>2-5<br>Agiunta B, C   | X<br>2-5<br>Agiunta<br>B, C |                            | (X)<br><br>5<br>Agiunta B  |                       |         |              |
| Em002-1<br>Guida<br>pratica                                             | X              | <b>X</b>                          | <b>X</b>                    | <b>X</b>                   | X                          |                       |         |              |
| Em002-2<br>Instrucziuns<br>per<br>publitgar<br>OSS                      |                | (X)<br><br>1,3,5                  | X<br><br>1,3 5              | (X)<br><br>1,3,5           | <b>(X)</b><br>3,5          |                       |         | X<br><br>1-5 |
| Em002-2.1<br>Glista da<br>controlla<br>Evaluaziun<br>preliminara<br>OSS |                | <b>(X)</b><br><br>(c)             | <b>X</b><br><br>(b), (c)    | X<br><br>(b)               | X<br><br>(b)               |                       |         |              |
| Em002-2.2<br>Glista da<br>controlla<br>Analisa e<br>preparaziun<br>OSS  |                |                                   | <b>X</b><br><br><b>(c)</b>  | <b>X</b><br><br><b>(c)</b> | <b>X</b><br><br><b>(c)</b> |                       |         | X<br><br>(b) |

| Document \<br>Gruppa da<br>destinaziun                                    | Direcziun | Direcziun<br>d'informatica<br>(a) | ISBO<br>/<br>DSBO<br>(a) | Application<br>Manager | Direcziun<br>da<br>project | Servetsch<br>giuridic | Acquist  | Svilup   |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------|-----------------------|----------|----------|
| Em002-2.3<br>Glista da<br>controlla<br>Relaschada<br>e publicaziun<br>OSS |           |                                   | X<br>(c)                 | X<br>(c)               |                            |                       |          | X<br>(b) |
| Em002-3<br>Guida da<br>licenzas<br>OSS                                    |           | (X)                               | (X)                      |                        |                            | X                     | (X)<br>8 | (X)      |
| Em002-4<br>Guida da<br>communitads<br>OSS                                 | (X)<br>3  | X<br>3,5                          | X<br>4,5                 | X                      |                            |                       |          | (X)      |
| Em002-4.1<br>Glista da<br>controlla<br>Communitad<br>OSS                  |           | (X)<br>(c)                        | (X)<br>(c)               | (X)<br>(d)             | X<br>(b)                   | (X)<br>(d)            |          |          |
| Em002-5<br>Fegl<br>d'infurmaziun<br>Meds OSS<br>(e)                       | X         | X                                 | X                        | X                      | X                          | X                     | X        | X        |
| Em002-6<br>FAQ davart<br>OSS (e)                                          | (X)       | (X)                               | (X)                      | X                      |                            | X                     | (X)      | (X)      |
| Em002-7<br>Aspects<br>strategics da<br>l'acquist ed<br>OSS                |           | (X)                               | (X)                      |                        | (X)                        | X                     | X        |          |

| Document \ Grupp da destinaziun                   | Direcziun | Direcziun d'informatica (a) | ISBO / DSBO (a) | Application Manager | Direcziun da project | Servetsch giuridic | Acquist | Svilup |
|---------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|-----------------|---------------------|----------------------|--------------------|---------|--------|
| Fegl d'infurmaziun CCA                            | X         | X                           | X               | X                   | (X)                  | X                  | X       |        |
| Directivas UFCL                                   |           |                             |                 | (X)                 | (X)                  |                    | X       |        |
| Glista da controlla UFCL per excepziun forfaitara |           | (X)                         |                 | (X)                 | (X)                  |                    | X       |        |

## Legenda:

- X — grupp da destinaziun, (X) — en cas d'interess/basegn, almain il resumaziun per la direcziun
- (a) persuna responsabla per l'art. 9 EMBAG en l'UO. Po esser la direcziun d'informatica u vegnir delegada
- (b) emplenir
- (c) approvar
- (d) consultar
- (e) principalmain per l'infurmaziun e sco ovra da consultaziun
- Grass = proposta dal post responsabel en in'UO (po vegnir reglà autramain)
- Cifras e maiusclas: chapitels ed agiuntas relevants. Sche naginas n'èn inditgadas, è l'entir document relevant.
- Responsabladad per ils documents: ChF/TDT (mellen), CCA ed UFCL (blau)